

e imparassi li versi d'amore  
 e quanno cuminciassi a ccomputane  
 venissi bbell' e m'arrubbassi er core

### Traduzione

Bella quando mamma tua ti fece / credo che stette un anno in ginocchio /  
 e poi si mise a pregare l'angelo / che bella ti facesse come il sole / poi ti  
 mandò da Cupido a imparare / e imparasti i versi d'amore / e quando com-  
 inciasti a compitare / venisti bella e mi rubasti il cuore

### Bibliografia

A. Parisotti, *Melodie pop. romane*, in "Riv. di lett. pop.", 1878 [m]

### 51. CANZUNA

Capaci, Palermo (Sicilia)

La canzuna siciliana è solitamente costruita su sei o otto endecasillabi.<sup>1</sup>

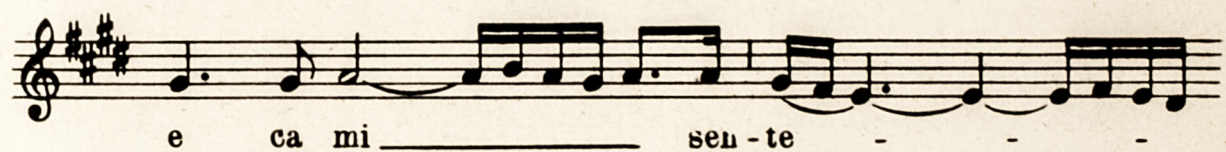
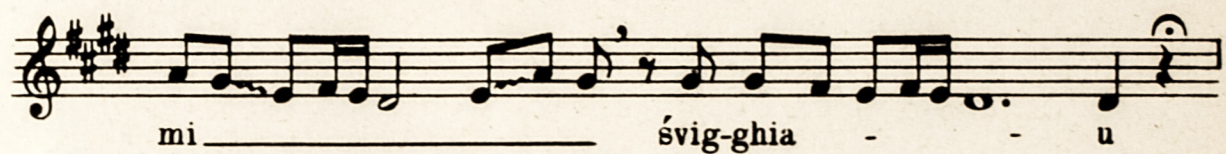
[1' 58" ]

E fig-ghiuz - za'nta lu suon - -

- - no mi - -

- i vi-ni - - sti e du' pa - ru-led -

<sup>1</sup> Riguardo la funzione e il contenuto le canzoni assumono talora denominazioni diverse. È una forma generale che può essere utilizzata per varie funzioni e con diversissimi contenuti. Il testo qui pubblicato viene dal repertorio di un carrettiere, anche se nel testo non vi è alcun riferimento a quel mestiere e a quella condizione. Si vedano, in questa stessa raccolta, i canti nn. 95 (*Canto di carrettiere*) e 112 (*Vicariote*, cioè canzoni di carcere).



- ta - - - ri e un miu \_\_\_\_\_ a

nud - - du \_\_\_\_\_ chia - gni mug -

- ghie - - ri mi - - - a ma -

- ri - - - tu per - - - su.

Figghiuzza 'nta lu suonno mi vinisti  
 e du' paruleddi ruci e ti nni isti  
 e a la matina o quannu mi s'vighiaiu  
 e ca mi sinteva ch'era a lu me latu  
 mi vàiu pi vutari e un miù a nuddu  
 chiagni mughieri mia maritu persu

### Traduzione

Figliola nel sonno sei venuta a me / due paroline dolci e te ne andasti / e la mattina quando mi svegliai / e sentivo che eri al mio fianco / vado per voltarmi e non vedo nessuno / piangi moglie mia marito perduto

### Bibliografia

A. Favara, *Corpus di canti pop. siciliani*, Palermo 1967 [m]  
 G. Pitre, *Canti pop. siciliani*, Palermo 1870 (altre ed. 1891, Roma 1940)

### Discografia

\* (Orig) *Italia*, vol. 3  
 ALBATROS VPA 8126

\* (Orig) *Canti pop. siciliani*

ANGELICUM BIM 24

(Orig) *Southern Italy & the Island* (CWLFP, vol. XVI)

COL (USA) KL 5174

(Orig) *Sicily in Song & Music*

ARGO DA 30

## 52. IL MURATORE

sequenza di villotte

Vimodrone, Milano (Lombardia)

[34"]

O mam-ma la mia mam-ma il mu-ra - to - re l'à

fa-bri-cà 'l pu-giò per far l'a - mo - re l'à fa-bri-cà 'l pu-giò che 'l  
l'à fa-bri-cà 'l pu-giò che 'l

guar-da in pias-sa per ve - de-re l'a-mor mio ma quando 'l pas - sa.  
guar-da in cor - te per ve - de-re l'a-mor mio an-dar la mor - te.

O mamma la mia mamma il muratore  
l'à fabricà 'l pugiò<sup>1</sup> per far l'amore  
l'à fabricà 'l pugiò che 'l guarda in piassa  
per vedere l'amor mio ma quando 'l passa  
l'à fabricà 'l pugiò che 'l guarda in corte  
per vedere l'amor mio andar la morte

<sup>1</sup> balcone